

ABRIL DE 2008
 VOLUMEN VEINTICINCO
 NÚMERO DOS

Taller mundial-Sydney ♦ La espiritualidad del dinero ♦ Mi Hel ♦ Grupo La Magia ♦ Limpio y sereno en Irak ♦ 86.921.132.400 minutos

**NUESTRA
 LIBERTAD
 NUESTRA
 RESPONSABILIDAD**



REVISTA INTERNACIONAL
DE
NARCÓTICOS ANÓNIMOS

EDITORA
De Jenkins

REDACTORES
David Fulk
Lee Manchester

PRODUCCIÓN
Fatia Birault

JUNTA EDITORIAL
Muk H-D., Gail D., Keith N., Marc G.,
Redmer Y., Stephanie V.

World Service Office
PO Box 9999
Van Nuys, CA 91409 USA
Teléfono: (818) 773-9999
Fax: (818) 700-0700
Sitio Web: www.na.org

The NA Way Magazine da la bienvenida a la participación de sus lectores. Los invita a compartir con la Confraternidad de NA en su publicación internacional trimestral. Envíanos tus experiencias de recuperación, tus opiniones sobre cuestiones de NA y otros artículos. Todos los manuscritos recibidos son propiedad de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Suscripción, editorial y asuntos comerciales: PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099, USA.

La revista NA Way publica las experiencias y opiniones personales de miembros de Narcóticos Anónimos, por lo tanto éstas no deben atribuirse a Narcóticos Anónimos en su conjunto. La publicación de un artículo no implica el apoyo de Narcóticos Anónimos, de la revista The NA Way Magazine ni de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Si deseas suscribirte gratuitamente a The NA Way Magazine, escribe por favor a la dirección abajo indicada o manda un email a naway@na.org.

The NA Way Magazine, (ISSN 1046-5421). The NA Way and Narcotics Anonymous are registered trademarks of Narcotics Anonymous World Services, Inc. The NA Way Magazine is published quarterly by Narcotics Anonymous World Services, Inc., 19737 Nordhoff Place, Chatsworth, CA 91311. Periodical postage is paid at Canoga Park, CA and at additional entry points. **POSTMASTER:** Please send address changes to The NA Way Magazine, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409-9099.

Editorial

«Intenta que sea gracioso», escribí en la línea de «asunto» del email que mandé a nuestro dibujante de «Grupo Habitual» cuando empezamos a hablar sobre la historieta de este número. Le expliqué que el lema de la Conferencia de Servicio Mundial 2008 es «Nuestra libertad, nuestra responsabilidad». ¿Tiene algo de gracioso? Nos dimos cuenta de que en realidad no, así que decidimos hacer un guión basado en el mensaje, que no es exactamente gracioso, pero por lo menos es divertido.

Después, me puse a buscar en nuestra literatura «gracioso» y «divertido», y no encontré mucho, pero me gustó la meditación del 19 de junio de *Sólo por hoy*, que nos recuerda que vivir la vida tal cual es a veces resulta cualquier cosa menos divertido, pero que el humor nos puede ayudar a hacer frente a todo tipo de adversidades. Todos sabemos que al mal tiempo, buena cara (como decía mi madre) y que el cambio y la libertad en nuestra vida no aparecen por arte de magia. Nuestro punto de libertad surge de un programa universal, de una base de buena voluntad y del trabajo que hagamos en nuestra propia persona, la sociedad, el servicio y dios. Qué suerte tenemos: hay toda una confraternidad de adictos en recuperación que trabajan individualmente y juntos para buscar ese punto de libertad del que pueda surgir el equilibrio y... el humor.

De J., Editora

EN ESTE NÚMERO

Artículo de fondo			
• La espiritualidad del dinero	3	Imagínatelo	12
Compartir		Servicio	
• Enmendar	5	• Novedades de relaciones públicas	13
• Mi Hel	6	Propósito primordial	14
• Soy responsable	7	¿Sabías que...?	15
• Querido amigo	7	Humor	
• Limpio y sereno en Irak	8	• Un programa sencillo	16
• 86.921.132.400 minutos	9	Calendario	17
• Nuestra libertad, nuestra responsabilidad	10	Productos nuevos	19
Cartas de los lectores	9	Grupo habitual	20

La revista NA Way está abierta a las cartas de todos los lectores y lectoras. Las cartas al editor pueden responder a cualquier artículo que haya aparecido o sencillamente expresar un punto de vista sobre algún tema de interés de la Confraternidad de NA. No deben exceder las 250 palabras y nos reservamos el derecho de corregirlas. Todas las cartas deben llevar firma, una dirección válida y un número de teléfono. Se utilizará el nombre y la inicial del apellido como firma, a menos que se solicite que sea anónima.

La revista NA Way se publica en inglés, francés, alemán, portugués y español y pertenece a los miembros de Narcóticos Anónimos. Su misión, por lo tanto, es brindar información de recuperación y servicio a todos los miembros, así como entretenimiento relacionado con la recuperación, lo que incluye desde cuestiones de actualidad a acontecimientos de importancia para cada uno de nuestros miembros de todo el mundo. El equipo editorial, para respetar esta misión, intenta preparar una revista abierta a artículos escritos por miembros de todo el mundo y brindar información sobre temas de servicio y convenciones. Pero sobre todo, esta publicación está dedicada a celebrar nuestro mensaje de recuperación: «que un adicto, cualquier adicto, puede dejar de consumir drogas, perder el deseo de consumirlos y descubrir una nueva forma de vida».

La espiritualidad del dinero

Durante la oscuridad de mi adicción activa, no tenía nada para dar. Mi espíritu estaba tan lejos de la luz que la muerte parecía una estrella brillante. Mis ideas tenían que ver con quitar... quitarle a los demás y quitarme la vida. La chispa, el entusiasmo y los sueños habían desaparecido de mi espíritu hacía mucho. La danza de la vida había perdido su placer. Había perdido toda esperanza y me humillaba día y noche. No paraba de prometer que dejaría de hacerme daño a mí mismo y a los demás, pero era impotente para hacerlo.

Es un camino que muchos de nosotros hemos recorrido, que lleva a hospitales, cárceles y la muerte y..., para unos pocos afortunados, a Narcóticos Anónimos. Por suerte para mí, ese camino me llevó a una reunión de NA. Cuando llegué, pensaba en mi propio dolor. Ignoraba el precio que se había pagado para que esa reunión existiera, pero allí estaba, esperándome. Llegué, creí y se me devolvió un poco de sano juicio. No fue sencillo. Necesitaba mucha ayuda y aprendí a buscarla fuera de mí. Una vez que me alejé de esa fascinación interminable hacia mis propios problemas, adquirí uno de los grandes talentos que nos da NA: el arte de saber escuchar. Reunión tras reunión, día tras días, mejoró mi capacidad de salir de mi propia cabeza y escuchar a los demás. Fue un proceso lento. A menudo estaba más en mi cabeza que en la reunión, pero al cabo de un tiempo empecé a escuchar cosas que nunca había oído. Gracias a escuchar a los demás, recibí el don de la esperanza y, con el tiempo, aprendí a compartir esa esperanza con los demás.

Ha pasado un tiempo desde entonces y ahora reflexiono sobre mi primer encuentro con NA en una reunión de gente desesperada que trataba de salir del dolor de la adicción activa. ¿Por qué estaba allí esa gente? ¿Cómo había llegado? ¿Por qué se tomaban el tiempo de ayudar a alguien como yo? Si eran como yo —personas obsesionadas con ellas mismas y atrapadas en su pena—, ¿cómo iban a pensar en ayudar a otro? A veces sólo llegar a una reunión era demasiado para mí. ¿Cómo es posible que por medio de los esfuerzos de un puñado de adictos nuestra confraternidad haya pasado de una sola reunión en el mundo a más de 44.000 por semana? ¿Era magia? ¿Había sucedido como una especie de error cósmico? Supongo que hay muchas razones, pero me hace pensar en una conversación que tuve caminando por la playa hace unos años.

Estaba en una reunión de servicio e hicimos una pausa, así que me fui a caminar por la playa con un adicto amigo. Mientras hablábamos de cosas que habían pasado en la reunión, de repente me preguntó: «¿Qué piensas de la espiritualidad del dinero?» No acabé de entender muy bien lo que decía. Estaba seguro de que había algún error. Las palabras «espiritualidad» y «dinero» no hacían muy buena pareja en mi cabeza, y tuve que poner en práctica el arte de escuchar. Traté de atender sin cerrarme a algo que estaba muy lejos de mi propia manera de pensar.

Mi amigo habló durante un rato de cómo se podía usar espiritualmente el dinero. Y desde entonces no me he olvidado de esta conversación. Me ha hecho ver el dinero de una forma muy diferente. También me ha respondido en parte la pregunta de cómo NA ha pasado de una reunión a más de 44.000. Durante un tiempo mi cabeza se resistió a la idea, pero hoy en día veo que el dinero ha tenido un papel importante en el crecimiento de NA. La gente de mi primera reunión usó el amor y el dinero para que me llegara el mensaje que NA tiene para ofrecer. Antes me habría dado vergüenza un pensamiento de este tipo. Habría dicho que el mensaje de recuperación tiene fundamentalmente que ver con mi poder superior, y, por alguna razón, mi poder superior no



tenía mucho que ver con el dinero. Lo veía casi en todo, pero me parecía mal pensar que mi poder superior también estaba en el dinero. Pensé en cómo yo usaba mi dinero y, en la mayoría de los casos, era para mí mismo. Una de las pocas cosas que hacía para los demás era poner dinero en la cesta en las reuniones de NA.

Después de esa conversación en la playa, empecé a pensar en lo que pasaba con el dinero que ponía en la cesta... y no sólo en el que ponía yo, sino en todo el que se ponía en todas las cestas de todas las reuniones del mundo. Afortunadamente, gracias al servicio, pude seguir el rastro de parte de ese dinero. He visto que se usa para dar un Texto Básico gratis a un recién llegado, una taza de café y un llavero. Se usa para pagar el alquiler de una reunión para que permanezca abierta y se pase el mensaje. He visto que se usa para que la gente de fuera de NA sepa que existimos y para celebrar reuniones en cárceles, hospitales y centros de tratamiento. He visto que se usa para abrir reuniones nuevas, crear páginas web e imprimir listas de reuniones para que los demás puedan encontrarnos. Nuestro dinero

ha ayudado a los grupos a unirse para ayudarse mutuamente, y para ayudar a NA a crecer y fortalecerse, para extenderse en países y formar regiones. He visto que se usa para formar zonas y abrir diversas oficinas de servicio en el mundo, para imprimir el mensaje en muchos idiomas, para unir a los miembros de NA del mundo con el fin de trabajar para que ningún adicto del planeta tenga que morir sin haber tenido la oportunidad de recuperarse. He visto que nuestro dinero reúne a miles de adictos para celebrar la recuperación. Lo veo en esta misma revista, que me permite compartir con todos los compañeros que la leen; en los empleados de nuestras oficinas de servicio que, día a día, se ocupan de las necesidades de nuestra confraternidad mundial. He leído sobre miembros de NA que levantan sus monedas al cielo y rezan para que se utilicen para aliviar el dolor de otra persona que sufre. Lo he visto para ilustrar a aquellos que pensaban que ser adicto era ser un criminal. Lo he visto en talleres, en el desarrollo de la confraternidad, en literatura nueva y en los esfuerzos de divulgación. He visto que se usa para llevar a miembros de NA de un país a otro para servir a los adictos

que necesitan ayuda. Y podría seguir; la lista parece interminable, y estoy seguro de que otros han visto cosas que no he visto yo.

Siento que lo que pongo en la cesta es parte de todo esto; y no significa que voy a vender todo lo que tengo para ponerlo en la cesta de NA, sino sólo que lo que aporte llega muy lejos y que formo parte de algo mucho, mucho más grande que el dinero que doy. Es maravilloso ver a tantos que en otros tiempos no tenían nada que dar, mantenerse a sí mismos y dar esperanza y luz al mundo. Estoy agradecido a todos aquellos que lo hicieron antes que yo, para que pueda vivir la vida que tengo hoy. Espero que lo que doy haga lo mismo por aquellos que aún no nos han encontrado.

Michael C., Marbella, España

Este artículo es la continuación de una serie sobre las contribuciones.

Cómo contribuir con los SMNA

Muchos miembros, grupos y comités de servicio no saben que pueden contribuir directamente con los SMNA. Si quieres hacer una contribución directa a los Servicios Mundiales de NA, visita el portal de donaciones de nuestro sitio web en: <http://www.na.org/donation-external/index.htm>

Enmendar

Durante los años en que consumía, contaba enojada la gran cantidad de personas que me habían hecho daño. Si mi infancia, mis padres, mis relaciones emocionales, mis empleadores, mis vecinos, mis amigos me hubieran tratado diferente, mi vida habría sido mejor. Cuando pensaba en lo que les había hecho yo, minimizaba la importancia de mis infracciones o les decía que era culpa suya porque ellos me habían hecho daño primero. Al empezar a escribir los pasos, comencé a ver mi parte activa en mi vida y en las cosas desagradables que no paraban de pasarme. Empecé a asumir la responsabilidad sobre mí misma. Uno de los grandes dones de mi recuperación es que puedo hacer algo para que mi vida mejore.

La lista de mi Octavo Paso fue larga y dolorosa. Estaba literalmente todo el mundo que había aparecido en las secciones de resentimientos, vergüenza y culpa de mi inventario. Había hecho daño o lastimado a toda la gente hacia la cuál tenía algún tipo de sentimiento fuerte. El momento de ver esa lista frente a mí fue el único en el que me sentí de verdad desanimada con respecto a mi trabajo de los pasos. ¿Cómo iba a afrontar esa tarea enorme? Me habría gustado que se arreglara y aclarara todo en un abrir y cerrar de ojos.

Gracias a Dios que no tengo que hacerlo sola. Compartiendo en las reuniones y con mi madrina, he aprendido que «sólo por hoy», lo único que tengo que hacer es dar un paso después de otro, ocuparme de las cosas para las que creo que estoy preparada. A veces, hacer enmiendas simplemente (¿¡simplemente?!), significa cambiar mi comportamiento de hoy para no seguir haciendo daño a los demás. A veces no hay otro tipo de enmienda que hacer, porque la gente implicada sigue consumiendo, le he perdido la pista o está muerta.

A los dieciséis años, me fui a dedo a Italia con mi amiga Billy. Cuando ella llamó a su casa le dijeron que su padre había muerto. Lo único que sentí fue fastidio porque nos arruinaba las vacaciones. La consolé un poco y la dejé que volviera sola. Más adelante Billy también murió por la adicción; quizá nunca me perdonó que la hubiera abandonado. Muchos años después, otra amiga de esos tiempos me llamó por teléfono rogándome que la llevara al hospital porque su padre se estaba muriendo y quería reconciliarse con él. El padre no aceptó la reconciliación, pero esa vez pude estar junto a mi amiga.

Perdonarme a mí misma también fue todo un reto. Tenía muchas cosas que perdonarme, tenía que dejar de odiarme y castigarme por las cosas que había dicho, hecho o dejado de decir o hacer. Tenía unos resentimientos tan grandes con algunas personas que me



faltaba mucho para poder llegar a ellas y pedirles disculpas. A veces hasta me río de ello. Mi madrina, por ejemplo, me dijo una vez: «Bueno, esta vez parece que tus enmiendas no son como tirarles una bomba en casa». Con algunas personas, será así durante un tiempo, pero sé que tengo que seguir trabajando para perdonarlas porque el resentimiento es un veneno, para mí y para los demás.

El regalo más maravilloso ha sido la reconciliación con mi familia. Estuve varios años limpia hasta estar prepara-

mi Poder Superior no dejaría que me escapara tan fácilmente.

da para escribir una carta a mis padres, asumir la responsabilidad de todo lo que les había hecho y pedirles que me perdonaran —sin soltarles algún reproche en la frase siguiente—, y lo decía en serio. Nunca se habló de la carta (como la mayoría de las cosas en mi familia: no se hablan), pero poco a poco nuestra relación mejoró de manera notable. Empecé a poder darles un pequeño abrazo a mis padres al final de cada visita. Hoy en día, los llamo porque quiero, no porque me siento obligada a hacerlo. Podría escribirles una carta y decirles que los quiero, pero decírselo en persona me sigue resultando muy, muy difícil.

Hace dos años, le diagnosticaron a mi padre un tumor cerebral. Lo ingresaron en el hospital para operarlo un lunes. Me senté con el teléfono en la mano; sabía que tenía que llamarlo para decirle que lo quería porque tal vez era mi última oportunidad para hacerlo, pero no conseguía pronunciar esas palabras. A la noche, me llamó mi madre y me dijo que habían postergado la operación hasta el día siguiente. Pero, otra vez, no conseguí hacer que esas palabras salieran de mi boca. Esa noche, cuando llamé a mi madre, me dijo que habían vuelto a postergar la operación al día siguiente. Supe que esta vez mi Poder Superior no dejaría que me escapara tan fácilmente. Llamé a mi padre al hospital y solté: «Papá, tengo que decirte algo urgente:

¡Te quiero!». Y me respondió: «Ahora sé que todo saldrá bien». Bueno, ¿quién sabe? A lo mejor ayudó de verdad. Mi padre cumplirá noventa años dentro de unos meses. No está muy bien de salud, pero sé que cuando se vaya no quedará nada que hubiera tenido que decir. Es una sensación maravillosa.

Sigrid B., Karlsruhe, Alemania

Mi Hel

Sólo por hoy estamos juntos un día más y tengo el privilegio de compartir mi experiencia en NA. Mis ojos se llenan de lágrimas cuando me acuerdo de cómo llegué a NA y cómo el servicio de Hel me cambió la vida.

En 1996 empecé a trabajar de administrativo para una compañía. Observé que algunos de los compañeros con los que me relacionaba no bebían. Y me hice muy amigo de uno y le pregunté que quería decir «IP» y otras abreviaturas que usaban. Le hablé de mi adicción a los somníferos que había acabado con mi ingreso en un manicomio. El compañero me habló de NA y le respondí que ya no tenía problemas. Al final de aquel año (el 31 de diciembre de 1996, para ser exactos), ya no trabajaba en aquel lugar. Sabía que necesitaba ayuda y me acordé de que tenía un directorio de NA. Llamé al teléfono de ayuda y la persona que me atendió me explicó que no había ido a celebrar el año nuevo con su familia porque estaba haciendo servicio en el teléfono de NA. Al día siguiente vino a mi casa, que estaba muy lejos de la suya, hablamos durante seis horas y lloramos juntos. Le dije que iría a una reunión si me acompañaba, así que el 2 de enero de 1997 me identifiqué por primera vez como adicto en un grupo de NA, no por el tipo de drogas que había consumido, sino por el dolor. Eso me hizo seguir yendo a NA.

Pasó el tiempo y empecé a hacer servicio en Hel. Fui a un retiro de estudio de los pasos en otra ciudad. Allí, un coordinador de Hel compartió su experiencia con el Duodécimo Paso. Contó que dos miembros le habían llevado el mensaje a la institución donde él estaba preso. Después de la reunión, él y otro

miembro que también había estado en esa institución se me acercaron. Yo había estado en muchas instituciones, pero no me acordaba de él. Es imposible tratar de explicar cómo me sentí. No hay palabras para describirlo.

En otra ocasión, fui a una cárcel. Sabía que allí había un miembro de NA. Era tan joven que podría haber sido mi hijo. Le pedí a la psicóloga que lo llamara y ella lo llevó a la reunión. Cuando llegó, me abrazó y todo el mundo se echó a llorar. Ninguna de las drogas que había consumido en mi vida me dieron el *subidón* que la bondad y los abrazos de esos miembros me dieron.

No sé si esta historia se publicará, pero quiero compartir mi experiencia para demostrar que el trabajo de Hel puede ser muy significativo y una fuente de gratitud. Hoy en día, trabajo para el gobierno, por lo que tengo que mantener mi anonimato. También trabajo con otros miembros de NA y respetamos nuestros respectivos anonimatos; sin embargo, no podemos quedarnos indiferentes cuando leemos la revista *The NA Way*. Las historias nos conmueven, y pensé que también debía compartir mis sentimientos con todos ustedes.

Anónimo, Río de Janeiro, Brasil

Soy responsable

Soy miembro de NA desde hace más de catorce años y he asistido a muchas reuniones. Desde aquella primera vez que estaba en la puerta de la reunión, asustada y sin saber lo que me esperaba, me han dicho muchas veces que, me sintiera como me sintiera, estaba en el lugar correcto.

Para mi sorpresa, me dieron la bienvenida con los brazos abiertos; algo bastante diferente a lo que estaba acostumbrada. En las colas que hacía para comprar muerte, no había abrazos. Aún recuerdo, y siempre recordaré, la degradación que sentía mientras hacía cola con muchos otros adictos enfermos y sufrientes la humillación de esperar la «dosis».

Los que ya estaban aquí cuando llegué, compartieron que debía rendirme y estar dispuesta a ser responsable de mi propia recuperación. Mi pregunta era «cómo lo hago», y me dieron muchas sugerencias: buscar un padrino y empezar a construir relaciones (saludables e íntimas) en las cuales permitiera que alguien conociera mis secretos. Una y otra vez me dijeron que los secretos me mantendrían enferma. También me dijeron que me involucrara en el servicio, para devolver lo que tan desinteresadamente me habían dado. Así que empecé a trabajar con mi madrina, que me guió a través de los pasos y las tradiciones. Me dijeron que algún día, alguien me pediría también que fuera su guía y que la herramienta más importante que podría dar a mis ahijadas era transmitirles la idea de que ellas, también, eran responsables de su propia recuperación personal.

¿Responsable? Muchos, desde el principio de nuestra recuperación, pensamos que éramos expertos en responsabilidad. Dejé las drogas, ¿no? Busqué un padrino con el que compartía, ¿no? Sí, es posible que hagamos todas las cosas, ¿pero hasta qué punto somos responsables mientras las hacemos? ¿Mantengo las citas con mi madrina o me quejo constantemente sobre lo ocupada que estoy? La responsabilidad personal sobre mi propia recuperación significa

fijar una cita y mantenerla. Sí, voy a las reuniones, ¿pero a cuántas de pasos y tradiciones? ¿Soy lo suficientemente responsable como para saber que debo dar lo mejor de mí cuando practico los pasos y las tradiciones de NA? Cuando estoy en las reuniones, ¿me acuerdo de mi responsabilidad personal de llevar un mensaje claro y conciso de NA? ¿Me presento como adicta o diluyo el mensaje presentándome como adicta a tal o cual droga, poliadicta o alguna otra combinación de términos? Hemos escuchado muchas presentaciones, pero sólo una empieza en nuestro programa: «Me llamo tal y cual, y soy adicta».

¿Participo en el servicio? Y si lo hago, ¿asumo la responsabilidad derivada de haberme comprometido? ¿Doy lo mejor de mí a NA? ¿Hago mi servicio con humildad? ¿He madurado en recuperación? ¿He aprendido que tengo que centrarme en *mi* comportamiento y no en el de los demás? Después de hacer un inventario personal, ¿reconozco la parte que me toca en las situaciones de mi vida? ¿Tengo empatía, compasión y tolerancia hacia las personas con las que a lo mejor no estoy del todo de acuerdo? ¿Me convierto en el «correo del zar» cuando inmediatamente después de una reunión llamo a alguien por teléfono y «comparto» sobre otro adicto y lo que dijo, en lugar de centrarme en mi propia recuperación?

En última instancia, siempre nos quedaremos cortos en algún aspecto, pero elegimos ser honestos, receptivos y tener buena voluntad. Si no somos responsables de nuestra recuperación, es posible que acabemos en cárceles, hospitales o la muerte. Juntos, podemos ser conscientes de lo rápido que podríamos volver a dejarnos arrastrar por nuestros viejos esquemas. Juntos, podemos ayudarnos mutuamente a recordarnos con amabilidad nuestra responsabilidad de seguir con nuestro proceso de recuperación.

Peggy C., Virginia, EEUU

Querido amigo

Llevo varios años en recuperación, como tú. Una de las cosas más difíciles que tuve que hacer en mi recuperación fue compartir en una reunión que, al cabo de dos años limpio, había llegado a un punto en que no tenía absolutamente nada de espiritualidad. La enfermedad me engañó para hacerme pensar que la recuperación era un destino al que hacía tiempo que había llegado. La recuperación es un camino, y todos, de vez en cuando, perdemos el rumbo. Al rendirme a ello, he recuperado mi sano juicio y tengo fe en que mi serenidad también volverá.

Me doy cuenta de que tú eres sólo otro adicto que procura recuperarse. Veo a través de tu ego que miente para convencerte de que, de alguna manera, eres mejor que el resto. Créeme, conozco bien ese ego. También me doy cuenta de que sería difícil que alguien como tú —que lleva muchos más años limpio que yo—, reconociera honestamente la impotencia sobre la enfermedad de la adicción.

El falso orgullo y el engreimiento, que aumenta a una velocidad peligrosa cuando se llevan muchos años de recuperación, son aspectos de nuestra adicción. Hace falta mucho valor para que un adicto, especialmente un veterano, sea honesto con respecto a sus miedos y debilidades y pida ayuda. Podemos dar el primer paso en cualquier momento. Podemos rendirnos con varios años de recuperación o con veinticuatro horas limpios, si tenemos la suerte de volver con vida. Debemos recordar que aquí nadie tiene ninguna antigüedad, que todos estamos limpios sólo por hoy.

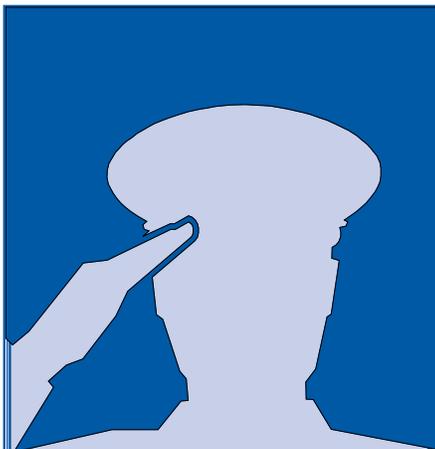
Hope S, Arizona, EEUU

Limpio y sereno en Irak

Hola familia. Me llamo Willie J. y soy adicto. Empecé a estar limpio el 2 de marzo de 1992. Vivo en Saint Louis, Missouri, y mi grupo habitual es «Swypes in Recovery». Estoy de veras agradecido por mi nueva forma de vida y a mi esposa, Sheila J., que está limpia desde julio de 1994. Ingresé en la Reserva de la Marina en abril de 1997 y me enviaron a Irak en el verano de 2003, como artillero de un convoy de seguridad. Partí para mi segunda misión el día del padre de 2007. Y mi trabajo actual, en mi tercer despliegue, está en un convoy de seguridad. Protegemos los desplazamientos del personal y los equipos de un lugar a otro. Está previsto que esté en el país hasta este otoño.

Desde el principio de mi nueva forma de vida en recuperación siempre he sido fiel al trabajo de servicio en NA. He participado en comités de convenciones locales y mundiales, experiencias que nunca olvidaré. Cuando me movilizaron, estaba haciendo servicio en el comité de inscripción de la convención de área local. Mi mujer y mi familia de NA me apoyan mucho. Trato de llamar a mi grupo habitual durante la reunión para poder escuchar el agradable sonido de los adictos juntos. AA celebra reuniones en las bases militares de aquí, pero NA aún no. Rezo para poder abrir pronto aquí un grupo de NA, gracias a la ayuda de compartir este mensaje en la revista NA Way. Este año celebraré mi aniversario de tiempo limpio en Irak: dieciséis años limpio y sereno.

Willie J., Missouri, EEUU



¿Eres miembro de NA y estás en las fuerzas armadas?

Sabemos que buscar recuperación mientras uno está en las fuerzas armadas puede ser difícil para muchos miembros de NA. Esperamos que aquellos que actualmente prestan servicios en las fuerzas militares, o los han prestado, compartan su experiencia, fortaleza y esperanza con los lectores de *The NA Way Magazine*, especialmente con los compañeros que son militares actualmente. Nos gustaría incluir tu historia en los próximos números de la revista. Por favor, envíanos tu colaboración a naway@na.org, o por correo a *The NA Way Magazine*; NA World Services; PO Box 9999; Van Nuys, CA 91409 USA.

Reaching Out

Volume 23, Number 1

January 2008

¡Comparte tu experiencia!

Los lectores de la revista *NA Way* tal vez estén interesados en saber que *Reaching Out* desea recibir cartas de cualquier persona «desde fuera» y que ahora o en el pasado haya recibido el mensaje de NA mientras estaba preso o que haya contribuido a llevar el mensaje a las personas presas. Si tú o los miembros de tu comunidad están interesados en compartir sus experiencias, te agradeceríamos mucho que nos escribieras.

Las cartas y los artículos deben dirigirse a los Servicios Mundiales de NA; *Reaching Out*; PO Box 9999; Van Nuys, CA 91409 USA, o por email a fsmail@na.org (pon *Reaching Out* en la línea de asunto del mensaje). También puedes enviar el material por fax a la atención de *Reaching Out* al +1 818.700.0700. Para mayor información, visita la página web de *Reaching Out*: http://www.na.org/reaching_out/index.htm.

Welcome

PAGE 2

From the Inside

PAGE 3

From the Outside

PAGE 11

Order Form

PAGE 16

NA World Services, Inc. • PO Box 9999 • Van Nuys, California 91409-9099

Cartas de los lectores

Taller mundial – Sydney

Asistí a mi primer taller mundial de los SMNA en noviembre de 2001 en Wellington, Nueva Zelanda, en el lugar que considero mi hogar. Llevaba nueve años limpio y tenía cierta experiencia de servicio. El taller me abrió los ojos a un mundo de NA mucho más grande y renové mi compromiso con el servicio. La clara convicción de que somos algo mucho más grande que la suma de todas las partes sigue siendo una fuente de inspiración para mí.

...mi grupo habitual, mi área, mi región y nuestra confraternidad sin duda se lo merecen.

Ir a un taller mundial en Sydney en enero de 2008, seis años más tarde, ha sido una experiencia fabulosa. No sólo me di cuenta de todo lo que había cambiado en mi propia recuperación y en mi concepción de la confraternidad y nuestra estructura de servicio, sino también de que la confraternidad sigue creciendo en todo el mundo.

Elegí sentarme con un grupo diferente en cada taller, por lo que estaba fuera de mi zona de comodidad, pero cuando hablamos de las cuestiones a las que se enfrenta la confraternidad y lo que podríamos hacer para mejorar la atmósfera de recuperación en nuestras reuniones o cómo fortalecer nuestra estructura de servicio, muchos compartieron más o menos los mismos problemas y soluciones que en mi comunidad local de NA. Por medio de las pautas para generar ideas y organizar las sesiones que nos dieron, conseguimos (más o menos) centrarnos y llegar a respuestas colectivas a nuestros problemas y dificultades comunes.

Fue muy inspirador. Vinieron miembros de la comunidad de NA australiana de diferentes partes del país para asistir

a este taller. Algunos llegaron de Perth (Australia), un viaje más largo en avión que incluso el de Wellington! Yo no era el único de la «tierra de la larga nube blanca» (la traducción de Aotearoa, el nombre aborigen del Nueva Zelanda); otros venía de allí. Hubo una buena mezcla de hombres y mujeres, mayores y jóvenes. Algunos con muy poco tiempo en el programa, otros nuevos en el servicio, y también miembros con más experiencia. Éramos un grupo de adictos vibrante y diverso que nos reunimos para hacer lo que no podíamos hacer solos. El Poder Superior evidentemente estaba presente entre nosotros y volví del taller mejor informado, renovado e inspirado, porque cada uno tiene un papel esencial en llevar el mensaje y marcar la diferencia en aquellos que aún sufren los horrores de la adicción.

Cuando empecé mi recuperación, una de las cosas que más recuerdo es que me dijeron que podía recuperarme y que me lo merecía. En este taller, los miembros de la Junta Mundial y el personal de los Servicios Mundiales de NA nos mostraron herramientas que podemos usar para compartir la experiencia de este taller con otros miembros de NA. Nos dijeron que podemos hacerlo y me recordaron que mi grupo habitual, mi área, mi región y nuestra confraternidad sin duda se lo merecen. Gracias a todos los que participaron, a la Región de Australia por hacerlo posible y a los Servicios Mundiales de NA por ofrecernos orientación y liderazgo.

Ursula O., Karaka Bay, Nueva Zelanda

86.921.132.400 minutos

El salón vibraba al compás de la música mientras los miembros bailaban con cada uno de los anuncios de tiempo limpio en la 24ª Convención y Conferencia Regional de Aprendizaje Mid-Atlantic de NA (8-10 febrero de 2008 in Lancaster, Pensilvania, EEUU). Hubo más de 1.500 personas registradas en el evento y los asistentes anotaron su tiempo limpio en años, meses y días. El comité anfitrión contó todos esos «sólo por hoy» para calcular la cantidad total de tiempo limpio representado en el acontecimiento. La suma que se anunció durante la cuenta atrás del banquete del sábado por la noche fue de 5.512 años, 6 meses y 9 días, que puede desglosarse así:

66.150 meses
24.144.759 días
1.448.685.540 horas
86.921.132.400 minutos
5.215.267.944.000 segundos

Por supuesto que los más asombroso fue el miembro que llevaba un día limpio que fue aclamado al compás de *We Are Family*.

Gracias al Comité Organizador de la MARLCNA por esta información

Los talleres mundiales son una oportunidad de discutir diversas cuestiones de recuperación y servicio. Por lo general se celebran de jueves por la tarde a domingo por la tarde. Las sesiones incluyen los temas de debate del actual ciclo de conferencia, las novedades de los SMNA y otros asuntos de importancia para la comunidad local o mundial de NA.

El número de asistentes al taller de Sydney fue muy bueno, unas 280 personas el viernes por la noche y 400 en la reunión de recuperación del sábado a la noche. Se celebraron sesiones sobre «Crear grupos habituales fuertes», «Medicación y recuperación», «Liderazgo», «Los vínculos fundamentales: RSG y MCR», «La Herramienta de planificación de área» y una sesión final de resumen. El CSR apoyó el viaje de los servidores de confianza de los CSA y financió a cuatro personas de cada CSA. Esto hizo posible una gran participación y diversos puntos de vista. Además, estuvieron presentes miembros muy veteranos durante partes del taller aportando sus puntos de vista personales.

Nuestra libertad,



Un miembro de NA de Irán nos escribe: «Hemos pasado unos días muy fríos en Irán, pero este tiempo glacial no ha conseguido cerrar las reuniones de NA, e incluso algunas de ellas se celebraron al aire libre y en parques. Estas fotos muestran el lugar en que el grupo se reúne todos los viernes de 10 a 11.30, al norte de Teherán, cerca de las montañas. Es un grupo pequeño de veinticinco a treinta miembros con un formato de preguntas y respuestas. En la foto de invierno, los miembros ponen cortinas de plástico para protegerse. La temperatura el día de la foto era de 8 grados bajo cero. Publicamos la foto en la contracubierta del número de invierno de 2008 de *Payam Behboodi* (la revista de recuperación de la comunidad iraní de recuperación de NA) con las palabras del capítulo sobre la Séptima Tradición de *Funciona: cómo y por qué*.

nuestra responsabilidad

La gratitud de la que hablamos en la Séptima Tradición es como el sentido colectivo de orientación del que habla la Segunda Tradición; es la gratitud del grupo de NA como grupo. Cuando los miembros de NA se reúnen para compartir su recuperación, generan entre sí un sentido de agradecimiento. Están agradecidos de que el grupo exista y quieren que continúe allí para ellos y para los futuros miembros. La gratitud del grupo habla, en parte, a través del compromiso colectivo del grupo de mantenerse a sí mismo.

La decisión del grupo de autofinanciarse completamente, negándose a recibir contribuciones externas, refleja el sentido de responsabilidad del grupo hacia sí mismo. En recuperación deseamos la ilusión de que el resto del mundo se responsabilice de cuidarnos; más bien, nos sentimos orgullosos de cuidarnos nosotros mismos. Individualmente, demostramos nuestra recién descubierta madurez al aceptar el peso de nuestras propias cargas; colectivamente, demostramos nuestra madurez al aceptar responsabilidad de nuestro grupo, sin buscar ni aceptar contribuciones externas.

El peso de la responsabilidad, sin embargo, puede parecer insoportable si no sopesamos lo sencillas que son las necesidades del grupo. El compromiso de llegar a ser independientes no es un compromiso de recaudar grandes sumas de dinero para cumplir espectaculares programas. Más bien, el grupo determina que va a aunar los pocos recursos básicos que necesita para cumplir con su sencillo propósito primordial: llevar el mensaje al adicto que todavía sufre.

Funciona: cómo y por qué
Séptima Tradición



Imagínatelo

Invitamos a las comunidades de NA a mandarnos fotos de sus lugares de reunión. Nos interesan especialmente las que incluyan formatos de las reuniones, literatura de recuperación, carteles, tazas de café sucias... cualquier cosa que ayude a que el lugar tenga «ambiente». Lamentablemente no podemos publicar fotos que identifiquen a miembros de NA. Cuéntanos cosas sobre la reunión, cómo se llama, dónde está, hace cuánto que existe, qué formato tiene (de orador, de participación, etc.).



La foto de arriba muestra un registro de la primera reunión del grupo La Magia, con los nombres de los asistentes y la recaudación de la Séptima Tradición («la canasta») de 39,50 pesos uruguayos (actualmente unos US\$ 2). Hoy en día, el grupo dona el equivalente a unos US\$ 200 por mes a su sistema de servicio.

Grupo La Magia



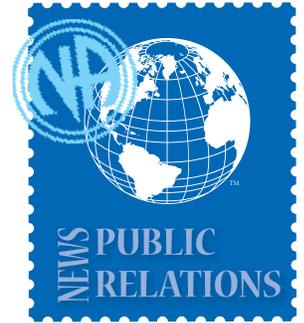
«Cuando baje las escaleras por primera vez...» es la frase que quizás escuches más seguido en nuestras reuniones cuando llega un miembro nuevo a la confraternidad. «Esas» escaleras, son las del grupo *La Magia*, el primer grupo abierto en Uruguay el 27 de Noviembre de 1990. El grupo funciona desde su primer día en el sótano de una iglesia, un lugar muy pintoresco si tenemos en cuenta que por detrás de sus paredes corre un río y su techo es extremadamente alto.



Con los años se han buscado varias maneras de mantener el salón de forma agradable. De sus paredes cuelgan los «trapos» de las convenciones, el pizarrón para anotar los cumpleaños de tiempo limpio y los servidores de cada día (en total son más de treinta y cinco). El grupo tiene ocho reuniones semanales, siendo una de éstas abierta, otra de formato de trabajo de pasos y próximamente se pondrá a la venta literatura. La confraternidad en Uruguay tuvo su oficina y línea telefónica dentro de las instalaciones del grupo por diez años, sumado a que tiene buena locomoción y funciona todos los días, se caracteriza por estar siempre lleno y con buena asistencia de compañeros nuevos. ¡Gracias *La Magia* por ser parte de nuestras vidas!

Juan P. y Martín G., Montevideo, Uruguay

Novedades de relaciones públicas



Eventos profesionales

Desde nuestro último artículo en *The NA Way*, los SMNA asistieron a tres eventos profesionales, incluida la Conferencia de Enfermeros Psiquiátricos en Florida. Los asistentes fueron muy receptivos y cordiales hacia Narcóticos Anónimos y se interesaron por la posibilidad de incluir el programa de NA en los módulos de capacitación de sus centros de estudios. Los enfermeros podrían adquirir conocimientos sobre recuperación de la adicción y el programa de NA. Fuimos igualmente bien recibidos en la Conferencia de Profesionales de Asistencia al Personal celebrada en San Diego (California). Muchos de los participantes han trabajado en el ejército, y otros eran miembros internacionales de esta asociación.

También estuvimos presentes en la Conferencia de la Sociedad de Medicina de la Adicción, celebrada en El Cairo, Egipto, con el apoyo de los miembros de la confraternidad local en nuestra interacción con los asistentes. Tuvimos un stand en el evento y fuimos los únicos expositores que no representábamos a una empresa farmacéutica. Estuvieron presentes cientos de médicos de todo el mundo y más de 600 de Egipto. Nuestro stand estuvo muy concurrido, distribuimos gran cantidad de literatura en inglés y árabe y respondimos cientos de preguntas. Nos alegró que muchos médicos nos comentaran que era evidente que NA se estaba planteando cómo llevar el mensaje a los adictos que tomaban medicación y que estas discusiones hacían que nuestras reuniones resultaran más acogedoras a los miembros y futuros miembros. Todo esto no habría sido posible sin el apoyo de la confraternidad egipcia.

Eventos cooperativos

Los SMNA trabajaron en colaboración con la región Chicagoland para asistir a la Conferencia de Illinois de la Asociación sobre Dependencia al Alcohol y las Drogas, y con la Región Free State para la Conferencia de la Asociación de Programas para Delinquentes Femeninas. Para estos eventos, los SMNA proporcionaron apoyo y/o materiales, y los servidores de confianza locales se ocuparon de asistir a las conferencias y se comprometieron con los profesionales participantes, a los cuales les brindaron información sobre la recuperación en NA y muestras de literatura de recuperación.

La colaboración con las regiones ha sido muy valiosa en nuestros esfuerzos para compartir con mayor eficacia información sobre NA. Esperamos que todos los adictos tengan la oportunidad de experimentar la recuperación en su propio idioma y cultura. Por lo tanto, procuramos informar sobre el programa de recuperación de NA y ofrecer muestras de materiales de recuperación a los profesionales de diversos campos que interactúan con miembros potenciales. En respuesta a la solicitud de muchos miembros que han participado en los eventos cooperativos de relaciones públicas, en el próximo ciclo de conferencia pensamos incorporar en nuestro catálogo de productos bolsas y folletos de relaciones públicas de NA, que podrán adquirirse directamente en los SMNA, para que las comunidades locales los usen en sus iniciativas de información pública y relaciones públicas.

Propósito primordial

«En *Narcóticos Anónimos* existen muchas maneras de hacer las cosas, y así como cada uno de nosotros tenemos una personalidad propia, también tu grupo desarrollará su propia identidad, su modo de hacer las cosas y su habilidad especial para llevar el mensaje. Y así debe ser. En NA estimulamos la unidad, no la uniformidad.»

Guía del grupo, p. 1

Escribir los pasos para recuperarse entre rejas

«Me llamo C _____, y soy actualmente un interno en la Institución Correccional _____. Hace dos meses que participo en el programa de drogas y alcohol de (la institución). Es un programa de seis meses. Busco padrino. De verdad necesito uno. Me tomo en serio mi recuperación. Si alguien puede ayudarme, y espero que sí, por favor que me escriba. Lo agradecería de veras. Muchas gracias.»

Así empezaba. Después de recibir este grito de ayuda de un adicto interno en una de las cárceles de nuestro estado, la Región de Connecticut (EEUU) decidió descubrir una manera de ayudar a través de nuestra estructura de servicio a que los adictos encuentren el alivio de la adicción que hemos encontrado nosotros. Eso fue en junio de 1993.

El «padrinazgo entre rejas» empezó a funcionar como un grupo de trabajo de nuestro subcomité de HeI en otoño de 1994. En diciembre de 1995, la Junta de Custodios de la OSM (el nombre que tenía entonces uno de los elementos de nuestra actual Junta Mundial) señaló que, como usábamos seudónimos y ofrecíamos orientación a través de un servicio de NA, no mediante el padrinazgo tradicional, tal vez el nombre «padrinazgo entre rejas» no era el mejor para este servicio. Como consecuencia de esta sugerencia, le cambiamos el nombre por el de «Escribir los pasos de recuperación» (o WSR, por sus siglas en inglés). Por entonces, la conciencia regional decidió que el grupo de trabajo de HeI se convirtiera en un subcomité permanente de la Región de Connecticut, porque el servicio es bastante diferente del de hacer presentaciones en instituciones.

Al principio, trabajamos con el Departamento de Instituciones Penitenciarias de Connecticut para preparar las directrices que nos permitieran seguir las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos y, al mismo tiempo, respetar las reglas y normas de las instituciones. En el verano de 2007, el WSR había recibido autorización para atender a los adictos de las dieciocho instituciones penitenciarias del estado. Este logro ha requerido tiempo y trabajo de servicio sistemático y responsable. Debido a lo que hemos conseguido, nos sentimos agradecidos de compartir nuestra experiencia, fortaleza y esperanza con todas las personas interesadas en hacer lo mismo.

Empecé a participar en el WSR a principios de 1996. Trabajar con este comité ha sido una parte maravillosa de la forma en que me mantengo limpia. A lo largo de los años, he tenido «escritores de pasos» tan deseosos de cambiar su vida que trabajaron con diligencia los Doce Pasos antes de que les dieran la libertad. Hace poco, una de las chicas a las que guíé en el trabajo de los pasos apareció en una reunión del nuestro subcomité, recibió capacitación para convertirse en una nueva guía de pasos del WSR y se comprometió a hacer servicio en el subcomité. En enero, cuando celebramos nuestro taller en la Convención de Connecticut, otro ex recluso que había trabajado los pasos a través del WSR, reunió los requisitos para convertirse a su vez en guía. Nos han dicho que ya hay algunos adictos en las cárceles de Connecticut que han trabajado los pasos a través del WSR y tienen el tiempo limpio y la experiencia de pasos suficientes para... ¡ofrecer padrinazgo auténtico a los compañeros presos! Es increíblemente gratificante ver el círculo completo de este proceso, ver la prueba viviente y en recuperación de que lo que hacemos funciona! A través de este servicio, los adictos con experiencia en el trabajo de los pasos tienen una vía anónima de compartir esa experiencia con adictos presos.

Mis compromisos con el WSR han sido fundamentales en mi propia recuperación. Ha sido de lo más gratificante saber que mi servicio contribuyó por lo menos a que una adicta saliera en libertad con el conocimiento y la experiencia necesarios para vivir de otra manera. La compañera ha llevado ese conocimiento a su recuperación en la calle y ahora está devolviendo lo que tan desinteresadamente recibió. Yo también me he beneficiado más o menos de la misma manera que cuando apadrino mujeres. Trabajar los pasos con otras adictas refuerza mi comprensión de cómo los pasos me funcionan. También estoy agradecida de que este servicio sea práctico y una se pueda acomodar el tiempo que le dedica. Es lo más cercano al padrinazgo que podemos dar a esos adictos. Y, para mí, tiene el beneficio extra de que no me complica aún más la vida cotidiana, a veces bastante caótica.

También me han gustado mucho los servicios que he hecho a nivel del subcomité. Como secretaria, me he acostumbrado más a levantar el teléfono y pedir ayuda. Nunca en mi recuperación había tenido demasiada práctica en usar este elemento sencillo y que puede salvarme la vida. Este compromiso, más que todos los que he tenido en los diecisiete años que llevo limpia, me asegura estar junto a los ganadores. Cuando recibo esa primera carta de una reclusa o un recluso que abre su corazón y explica a qué punto de degradación y desesperación lo ha llevado la enfermedad de la adicción, y después pide ayuda para aprender a vivir de otra manera, a veces me emocio hasta las lágrimas. No me cabe ninguna duda de que, para mí, ¡es el mejor servicio de NA!

Kim A., Connecticut, EEUU

Visita por favor el área de recursos locales en www.na.org (http://www.na.org/local_resource_area.htm) para buscar —u ofrecer— recursos para que los reclusos escriban los pasos.

Esta columna es para ti, sobre ti y hecha por ti. Te invitamos a compartir cualquier problema con el que tu grupo se haya enfrentado y la forma en que ha encontrado la solución. Así como ese «toque especial» que te hace seguir yendo.



¿Sabías que?

La Confraternidad de Narcóticos Anónimos ha recorrido un largo camino desde sus comienzos en 1953. Hemos crecido desde esa primera reunión celebrada en Sun Valley, California, EEUU, hasta tener más de 44.167 reuniones semanales en más de 127 países del mundo. Nuestra historia es rica en diversidad y nos gustaría compartir algunos hechos de esa historia contigo, tanto lo poco conocido como lo muy conocido. Si tienes algún dato histórico interesante, mándalo a naway@na.org o a *NAWS*, atn.: *The NA Way Magazine*, PO Box 9999, Van Nuys, CA 91409, USA.

¿Sabías que tenemos una sopa de letras de NA con muchos ingredientes que forman parte de nuestra confraternidad? ¿Conoces otras combinaciones de «sopa de letras de NA» cuyo uso esté también muy difundido?

CLT	comité local de traducciones	JM	Junta Mundial
CMNA	Convención Mundial de NA	MCM	miembro de comité metropolitano
CMS	comité metropolitano de servicio	MCR	miembro del comité regional
CSA	comité de servicios de área	OSM	Oficina de Servicio Mundial (sede centra de los SMNA)
CSM	Conferencia de Servicio Mundial	OSR	oficina de servicio regional
CSR	comité de servicio regional	PL	línea telefónica (por sus siglas en inglés)
DR	delegado regional	PRH	Panel de Recursos Humanos
FPIC	<i>Fideicomiso de propiedad intelectual de la confraternidad</i>	PRHB	Manual de relaciones públicas (por sus siglas en inglés)
FZ	foro zonal	RRPP	relaciones públicas
GSL	<i>Guía de los servicios locales de NA</i>	RSG	representante de servicio de grupo
GSM	<i>Guía de los Servicios Mundiales de NA</i>	SMNA	Servicios Mundiales de NA
HeI	hospitales e instituciones	SP	folleto de servicio (por sus siglas en inglés)
HPA	Herramienta de planificación de área	SPH	<i>Sólo por hoy</i>
IAC	<i>Informe de la agenda de la conferencia</i>	TB	Texto Básico
IP	folleto informativo (por sus siglas en inglés)	TD	temas de debate
IP	información pública	VAC	Vía de aprobación de la conferencia



Un programa sencillo

Para leer con sentido del humor:

Después de una reunión del CSR de mi región, empecé a pensar en cómo se crearon los programas de doce pasos. Se me ocurrió que tal vez un Poder Superior, un Dios bondadoso, se le apareció a la gente y dijo: «He creado un programa para gente que tiene aflicciones como las vuestras, y el único requisito esencial es tener el deseo de dejar ... [llenar con lo que corresponda]. El programa tiene doce pasos para ayudar al individuo a recuperarse, y doce tradiciones para ayudar a la confraternidad a sobrevivir. Y apara aquellos que no comprenden este programa sencillo, he creado... ila estructura de servicio!»

Germán C., Lima Sur, Perú

Novedades de relaciones públicas:
Viene de la página 13

Manual de relaciones públicas

Muchos miembros han participado en los talleres del *Informe de la agenda de la conferencia* o han visto las preguntas para debatir incluidas en el mismo. Una de dichas preguntas tiene que ver con la «Herramienta de planificación de área», que también se incluye como apéndice en el «Manual de relaciones públicas». Aparentemente, todos queremos ser más eficaces en nuestros esfuerzos de servicio, y esta herramienta de planificación es simplemente un instrumento para ayudarnos. Tanto si la has visto por primera vez como si ya la has usado en tu sistema de servicio, nos gustaría conocer tu experiencia con ella. ¿Qué podemos hacer para que resulte un recurso de servicio más fácil de usar? ¿Cómo podemos mejorarla? Como siempre, tus aportes marcan la diferencia.





CALENDARIO

Los grupos y organismos de servicio de NA pueden difundir sus eventos en *The NA Way Magazine* y en el calendario de nuestro sitio web www.na.org. Para enviar la información, haz clic en el vínculo «na events» en www.na.org y sigue las instrucciones. (Aquellos que no dispongan de acceso a Internet pueden enviar la información del evento por fax al +1 818.700.0700, atn. *NA Way*, o por correo a: *The NA Way Magazine*; Box 9999; Van Nuys, CA 91409 USA.): Sólo los eventos de varios días de duración figuran en la edición impresa de la revista. Los eventos se mantienen en el calendario online hasta una semana después del mismo. Se ruega enviar la información de acuerdo con las siguientes fechas de publicación de la revista:

Número	Enviar inf. del evento	De eventos que tienen lugar desde
Enero	5 de octubre	la segunda semana de enero a la primera semana de abril
Abril	5 de enero	la segunda semana de abril a la primera semana de julio
Julio	5 de abril	la segunda semana de julio a la primera semana de octubre
Octubre.....	5 de julio	la segunda semana de octubre a la primera semana de enero

Alemania

Baviera 9-11 mayo Convención Alemana; Löwensaal, Nürnberg; reservas: 0049.0.911.52.16.092; <http://dcna.narcotics-anonymous.de>

Brasil

Ceará 11-13 abr. Convenção do CSA Do Sol 2; SESC IPARANA–Fortaleza–CE, Fortaleza; inf. evento: 85.88668206; inf. cintas de oradores: 85.88668206; www.na.org.br/csadosol/csna

Santa Catarina 11-13 abr. Convenção Região Brasil Sul 3; Praia dos Ingleses – Hotel Praiatour, Florianópolis; reservas: 48.3269.1292; www.nabrasilul.org

Canadá

Columbia Británica 18-20 abr. Vancouver Area Women's Retreat; Squamish Easter Seals Camp, Squamish; inf. evento: 778.229.5383; inscripción evento: 778.240.1958

2) 11-13 jul. British Columbia Regional Convention 27; Powell River Town Centre Hotel, Powell River; reservas: 866.485.3001; inf. evento: 604.487.4205; plazo para enviar cintas oradores: 1 mayo; escribir a: BCRCNA 27; Box 405; Powell River, BC V8A 5C2

Manitoba 13-15 jun. Manitoba Area Convention 18; RA Steen Community Centre, Winnipeg; inf. evento: na_manitoba@hotmail.com

Ontario 16-18 mayo Ontario Regional Convention 21; Hilton London Ontario, London; reservas: 519.439.1661; inf. evento: 519.645.0732; www.orcna.ca

Croacia

Trogir 8-11 mayo 2ª Convención Eslovana, Croata, Bosnia y Serbia; Hotel Medena, Trogir; reservas: 385.21.555.949; inf. evento: 386.407.95477

Dinamarca

Copenhague 9-11 mayo 15ª Convención de Área de Copenhague; Frederiksskolen, Copenhague; inf. evento: 4570200185

Ecuador

Manabí 1-3 mayo Convención Regional de Ecuador; Manta; www.trufonz.webnode.com

Estados Unidos

Arizona 23-25 mayo Arizona Regional Convention 22; Marriott Phoenix-Mesa, Mesa; reservas: 888.236.2427; inf. evento: www.Arizona-NA.org/ARCNA

Arkansas 6-8 jun. SOS and HOW Float for Hope 5; Caddo River Campout and Canoe Rental, Glenwood; reservas: 888.300.8452; inf. evento: 501.655.6815

California 30 mayo-1 jun. Ride 4 Recovery; Sierra Bible Camp, Canyon Dam; inf. evento: www.rcaride4recovery.com

2) 6-8 jun. California Mid-State Regional Convention 10; Holiday Inn, Visalia; reservas: 559.651.5000; inf. evento: 559.786.7008; www.cmsrcna.org

3) 20-22 jun. The Door Is Open; San Diego Community Concourse, San Diego; reservas: 800.826.0009; inf. evento: 619.255.0776; www.sandiegona.org

Carolina del Norte 18-20 abr. Bound for Freedom 22; Blake Hotel, Charlotte; reservas: 704.372.4100; inf. evento: 704.605.7508

2) 23-25 mayo Down East, Inner Coastal, Crossroads Areas Convention; City Hotel and Bistro, Greenville; reservas: 252.355.8300; inf. evento: 252.560.3714

3) 6-7 jun. North Carolina Capital Area Family Reunion; Sheraton Inn, Rocky Mount; reservas: 888.543.2255; inf. evento: 919.395.9810

4) 18-20 jul. New Hope Area Convention 15; Sheraton Imperial Hotel and Convention Center, Durham; inf. evento: 919.544.5817

Carolina del Sur 15-17 agosto; Welcome Home 13; Marriott of Columbia, Columbia; reservas: 800.228.9290; inf. evento: 803.518.0400; <http://crna.org/areaevents/>

Connecticut 9-11 mayo Women's Sponsorship Weekend Retreat 4; Incarnation Retreat Center, Ivoryton; inf. evento: 203.886.7336; www.ctna.org

Florida 18-20 abr. North Dade Area Convention 3; Deauville Beach Resort, Miami Beach; reservas: 800.327.6656; inf. evento: 305.345.4008

2) 24-27 abr. Fun in the Sun 30; Boardwalk Beach and Resort, Panama City; reservas: 850.234.3484; inf. evento: 800.224.4853

3) 25-27 abr. Daytona Area Convention 9; Daytona Beach Resort & Conference Center, Daytona Beach; reservas: 800.654.6216; inf. evento: 386.672.4236; www.daytonabeachresort.com/daytonana.org

4) 2-4 mayo Annual Unity Campout 2; Jay B Starkey Park, New Port Richey; reservas: 727.834.3247; napasco.org

5) 3-6 jul. Florida Regional Convention 27; Tampa Marriott Waterside, Tampa; reservas: 888.268.1616; www.FRCNA.net

Georgia 18-20 abr. Spirituality is the Key 9; Unicoi State Park, Helen; reservas: 800.573.9659; inf. evento: 770.639.2653; www.SpiritistheKey.com

2) 3-6 jul. Midtown Atlanta Convention 18; Sheraton Atlanta Hotel, Atlanta; reservas: 800.833.8624; inf. evento: 678.927.6501; midtownatlantana.org

Iowa 4-6 jul. Iowa Regional Convention 25; Ramada Hotel and Convention Center, Waterloo; reservas: 319.233.7560; inf. evento: ircnaXXV@iowa-na.org

Louisiana 25-27 abr. Sunlight Sanity Campout; Crooked Creek Recreation Park, Ville Platte; reservas: 337.599.2661; inf. evento: 337.945.0953

2) 23-25 mayo Louisiana Regional Convention 26; Clarion Hotel, Shreveport; reservas: 800.321.4182; inf. evento: 318.518.8012

Maine 11-13 abr. Brothers in Spirit Men's Retreat; Notre Dame Spiritual Center, Alfred; inf. evento: www.namaine.org

Maryland 11-13 abr. Chesapeake-Potomac Regional Convention 22; Ocean City Convention Center, Ocean City; inf. evento: 301.420.4404; www.cprcna.org/22/

Massachusetts 11-13 jul. Serenity in the Berkshires Campout 19; Camp Stevens, Pittsfield; inf. evento: 413.281.8145; www.berkshirena.org

Michigan 3-6 jul. Michigan Regional Convention; Crowne Plaza Hotel, Grand Rapids; reservas: 616.957.1770;

Minnesota 23-26 mayo Upper Midwest Regional Convention 25; Fair Hills Resort, Detroit Lakes; reservas: 800.323.2849; inf. evento: 701.388.4064; www.umrna.org

Mississippi 18-20 jul. Mississippi Delta Area Convention; Days Inn, Grenada; reservas: 662.226.2851

New Hampshire 18-20 jul. Freedom under the Stars Campout 18; Goose Hollow Campground, Thornton; reservas: 603.726.2000; inf. evento: 603.767.2581

Nueva Jersey 18-20 abr. Shore to Recover Convention 4; Quality Inn, Toms River; reservas: 732.341.2400; inf. evento: 732.489.3523

2) 20-22 jun. New Jersey Regional Convention 23; Clarion Hotel and Conference Center, Cherry Hill; reservas: 856.428.2300; inf. evento: 732.673.3533; www.nanj.org

Nueva York 23-25 mayo Heart of New York Area Convention 5; Holiday Inn Hotel and Conference Center, Liverpool; reservas: 800.465.4329; inf. evento: 315.299.8888; www.Honyana.com

2) 30 mayo-1 jun. Greater New York Regional Freedom Convention 19; Friar Tuck Resort and Convention Center, New York; reservas: 800.832.7600; inf. evento: 646.573.6601

Ohio 23-25 mayo Ohio Convention 26; Radisson Riverfront Hotel, Cincinnati; reservas: 859.491.1200; inf. evento: 513.967.0860; www.naohio.org

2) 4-6 jul. Dayton Area Convention 7; Holiday Inn Holidome, Dayton; reservas: 800.465.4329; inf. evento: 937.654.9798, info@dasna.org

Oregon 9-11 mayo Pacific Cascade Regional Convention 15; Riverhouse Resort, Bend; reservas: 541.389.3111; inf. evento: <http://pccrca08.centraloregonna.com/>

Pensilvania 20-22 jun. Freedom in the Forest Campout 5; Lackawanna State Park, Scranton; reservas: 570.945.3239; inf. evento: 570.906.4385

2) 11-13 jul. Living Recovery Annual Campout; Francis Slocum State Park, Wyoming

Tennessee 2-4 mayo NA in May Meeman-Shelby State Park, Memphis; reservas: 800.471.5293; inf. evento: 901.338.4904; www.nainmay.org

2) 2-4 mayo KISS Kampout; Valley View Christian Campgrounds, Greenbrier; reservas: 615.589.3817; na.nashville.org

Texas 16-18 mayo Texas Unity Convention 99; Redwood Lodge, Whitney; reservas: 254.694.3412; inf. evento: 832.704.0687; www.tucna.org

2) 23-25 mayo Texas State Convention; Crowne Plaza Hotel, Dallas; reservas: 972.980.8877; inf. evento: 214.546.8069; www.tscna.org

Utah 6-8 jun. Southern Utah Area Convention; St. George Ramada Inn, St. George; reservas: 435.628.2828; inf. evento: 435.313.2438; www.suana.org/Convention.htm

2) 6-8 jun. Celebration of Recovery 22; American Legion Hall, Vernal; inf. evento: 435.790.0982

3) 13-15 jun. Northern Utah Area Women's Retreat; Box Elder Campground, Mantua; inf. evento: 801.645.8780; www.nuana.org

4) 11-13 jul. Utah Region Campvention 25; Whiting Campground, Mapleton; inf. evento: www.utahna.info

Virginia 23-26 mayo Marion Group Campout 12; Hungry Mothers Park, Marion; inf. evento: 276.646.8462; www.mana-e-tn.org

Virginia Occidental 9-11 mayo Mountaineer Regional Convention; Cedar Lakes Conference Center, Ripley; reservas: 304.372.7860; inf. evento: 304.562.5835; www.mrscna.org

Wisconsin 30 mayo-1 jun. Inner City Area Convention 6; Best Western Milwaukee Hotel and Conference Center, Milwaukee; reservas: 414.769.2100; inf. evento: 414.241.1977

Wyoming 16-18 mayo Upper Rocky Mountain Regional Convention 9; Ramkota Hotel, Casper; reservas: 307.266.6000; inf. evento: www.umrna.org

Finlandia

Helsinki 25-27 jul. 25ª Convención y Conferencia Europea; Paasitorni, Helsinki; www.eccna25.org/en/index.html

Indonesia

Bali 30 mayo-1 jun. Bali Area Convention 7; Dhyana Pura Hotel, Seminyak; inf. evento: narandy79@yahoo.com, universed@bigfoot.com, www.na-bali.org

Japón

Nagoya 26-28 sep. 5ª Convención Regional de Japón; Nagoya Congress Center; inf. evento: jrcna5th@live.jp; <http://najapan.org/>

Okinawa 4-6 jul. Primera Convención del Área de Okinawa; Sunset Mihama, Chatan-Town; inf. evento: 080.3953.1836; escribir a: Okinawa Area; 5-12-1-2F Oyama Ginowan; Okinawa, Japan; www.najapan.org/okinawa

México

Baja California 11-13 abr. 5ª Convención del Área Baja Cachanilla; Hotel Calafia, Mexicali; reservas US: 01152.686.568.3311; reservas México: 01.800.02.65.444; inf. evento: 760.251.1496; escribir a: Área Baja Cachanilla; Calle 4ta Callejón Yucatán #1210; Local Altos #14; Colonia Esperanza; Mexicali, BC, México CP 21140

Perú

Huanuco 16-18 mayo 14ª Convención Regional Peruana; inf. evento: 51.1. 99706609; <http://groups.msn.com/m7o6n2qg00p944ekai1nm08g01>; escribir a: Región Perú; Oficina de Servicio Nacional; Av. Militar 2733; Lince, Lima, Perú

Reino Unido

Birmingham 3-6 jul. UK Convention 20; Metropool Hotel, Birmingham; reservas: 44.0.121.780.4242; www.ukna.org/info:/events

Londres 11-13 abr. London Area Convention 17; Friends Meeting House, London; inf. evento: www.londonna.org

Productos nuevos de los SMNA

Inglés

Conference Approval Track material

Art. N° EN-9141 Precio US \$12,00

Pueden descargarse ejemplares en
<http://www.na.org/CAT2008/cat08-toc.htm>



NA White Booklet- ASL DVD

Librito Blanco de NA
(DVD lenguaje de signos americano)

Art. N° 1500-ASL Precio US \$0,63



Estonio

Llaveros Bienvenido a múltiples años

Art. N° ET-4100-4108
Precio US \$ 0,37 c/u

Filipino

Llaveros

Bienvenido a múltiples años

Art. N° FL-4100-4108
Precio US \$0,37 c/u

Francés

*Sólo por hoy, revisado
Juste pour aujourd'hui,
révisé*

Art. N° FR-1112
Precio US \$7,70



Indonesio

IP N° 7: ¿Soy adicto?

Art. N° ID-3107 Precio US \$ 0,21

IP N° 11: El padrino

Art. N° ID-3111 Precio US \$0,21

IP N° 22: Bienvenido a NA

Art. N° ID-3122 Precio US \$ 0,21

Llaveros

Bienvenido a múltiples años

Art. N° ID-4100-4108 Precio US \$0,37 c/u



Lituano

Guía del grupo

Grupės Bukletas

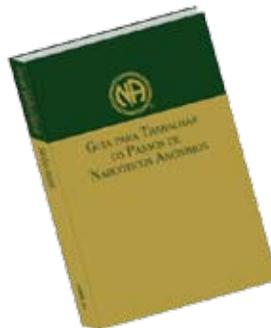
Art. N° LT-1600 Precio US \$0,63

Portugués

*Guías para trabajar
los pasos de NA*

Guia para Trabalhar os Passos de Narcóticos Anónimos

Art. N° PO-1400 Precio US \$7,30

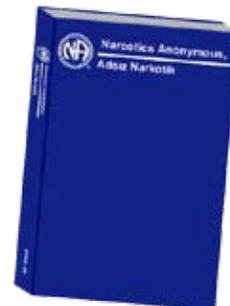


Turco

Texto Básico

Adsiz Narkotik

Art. N° TU-1101
Precio US \$5,50



Artículos que se suspenden

Una vez agotadas las existencias, se suspenderá la producción de los siguientes artículos.

Medallones chapados en oro

(arts. N° 7300 al 7399)

Pósters pequeños y grandes de IP

(arts. N° 9108 al 9109)

Cintas de recuperación individual

(arts. N° 8802 al 8806)



De próxima aparición

Árabe

Guía de introducción a NA

دليل تمهيدي لزماله المدمنين المجهولين

Art. Nº AR-1200 Precio US \$1,70

Lituano

Texto Básico

Narkomanai anonimai

Art. Nº LT-1101 Precio US \$5,50

Filipino

Librito Blanco de NA

Narkotiks Anonimo

Art. Nº FL-1500 Precio US \$0,63

Ruso

Sólo por hoy

Только сегодня

Art. Nº RU-1112 Precio US \$7,70

Alemán

Lecturas para la reunión
juego de siete cartulinas

Art. Nº GE-9130 Precio US \$2,50

GRUPO HABITUAL

